



## UAB „ARADAS“

Uždaroji akcinė bendrovė „Aradas“, adresas Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus;  
tel.: +370 315 58895, el.p: [info@aradas.lt](mailto:info@aradas.lt) įregistruota 2008-07-29, įm. kodas 301818042, PVM kodas LT100004218414

### KONKURSO ŠALYGOS / TENDER TERMS AND CONDITIONS

#### Dvi PVC sulydymo linijos// Two PVC welding lines

#### TURINYS / TABLE OF CONTENTS

1.	BENDROSIOS NUOSTATOS / GENERAL PROVISIONS	2
2.	PIRKIMO OBJEKTAS / OBJECT OF PROCUREMENT	3
3.	TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS	4
3.	PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS / PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF TENDER	8
5.	KONKURSO ŠALYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS / CLARIFICATION AND REVISION OF TENDER TERMS AND CONDITIONS	10
6.	PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS / EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS	11
7.	PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS / REASONS FOR REJECTION OF TENDER	12
8.	DERYBOS / NEGOTIATIONS	13
9.	SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO / DECISION ON THE WINNING TENDER	14
10.	PIRKIMO SUTARTIES ŠALYGOS / TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT	14
11.	BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS / FINAL PROVISIONS	17
12.	PRIEDAI / ANNEXES	17
	Priedas Nr. 1 TECHNINĖ SPECIFIKACIJA / Annex No. 1 TECHNICAL SPECIFICATION	18
	Priedas Nr. 2 PASIŪLYMAS	21
	Priedas Nr. 3 MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ ATITIKTIES DEKLARACIJA	27
	Annex No. 2 TENDER	28
	Annex No. 3 DECLARATION OF COMPLIANCE WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS	34

## 1. BENDROSIOS NUOSTATOS / GENERAL PROVISIONS

<p>1.1 UAB „Aradas“ (toliau vadinama – Pirkėjas) įgyvendindama projektą UAB „Aradas ir ko“ langų gamybos modernizavimas (Nr. 03.3.1-LVPA-K-803-02-0022), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinės paramos ir Lietuvos Respublikos lėšomis numato įsigyti: <b>Dvi PVC sulydymo linijos</b></p> <p><b>1.1.1. Linija Nr. 1</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Suvirinimo mašina (stakta)</li><li>2) Kampų valymo mašina</li><li>3) Pasukimo įrenginys</li></ol> <p><b>1.1.2. Linija Nr. 2</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>4) Suvirinimo mašina (varčia)</li><li>5) Kampų valymo mašina</li><li>6) Pasukimo įrenginys</li></ol> <p>1.2 Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316 (toliau – <b>Taisyklės</b>)</p> <p>1.3 Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.</p> <p>1.4 Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a>, <b>2019 m. rugpjūčio mėn. 9 d.</b></p> <p>1.5 Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.</p> <p>1.6 Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti <b>Taisyklių 461.1</b> punkte nustatyta tvarka.</p>	<p>1.1. UAB „Aradas“ is implementing project <i>Modernization of Window Manufacturing of UAB “Aradas ir ko”</i> (No. 03.3.1-LVPA-K-803-02-0022) co-financed by European Union structural assistance and Republic of Lithuania funds and intends to acquire: <b>Two PVC welding lines</b></p> <p><b>1.1.1 Welding line No. 1</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Welding machine (frame)</li><li>2) Corner cleaning machine</li><li>3) Turning station</li></ol> <p><b>1.1.2 Welding line No. 2</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>4) Welding machine (sash)</li><li>5) Corner cleaning machine</li><li>6) Turning station</li></ol> <p>1.2 The key terms used are defined in Project financing and administration regulations approved by Order No. 1K-316 of 8 October 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the <b>Regulations</b>)</p> <p>1.3 The procurement shall be organized according to the Regulations, the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Civil Code), other legal acts and the terms and conditions of the tender.</p> <p>1.4 Notice of procurement was published on European Union structural assistance website <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a>, <b>9<sup>th</sup> August 2019</b></p> <p>1.5. The procurement shall be organized as an open tender and governed by the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency</p> <p>1.6. If the tender procedure is not completed due to the fact that no tenders meeting the requirements set by the Contracting Authority are received, the Contracting Authority shall have the right to carry out a repeat tender procedure under the procedure established in <b>Paragraph 461.1</b> of the</p>
---	---

<p>1.7 Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus:</p> <p>Vadybininkas <b>Antanas Matevičius</b>  mob. tel. +370 8 620 14138; tel. +370 315 58895;  el.p.: AM@aradas.lt;  UAB „Aradas“, Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus.</p>	<p>Regulations</p> <p>1.7 Authorized person of the Contracting Authority for direct contact with suppliers and for sending notices related to procurement procedures</p> <p>Manager <b>Antanas Matevičius</b>  mob.: +370 8 620 14138; phone: +370 315 58895;  e-mail.: AM@aradas.lt;  UAB „Aradas“, Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus Lithuania</p>
--	---

## 2. PIRKIMO OBJEKTAS / OBJECT OF PROCUREMENT

<p>2.1. Perkama <b>Dvi PVC sulydymo linijos</b>, kurių savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje. Perkama tik nauja (nenaudota) įranga.</p> <p>2.2. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui.</p> <p>2.3. <b>Dvi PVC sulydymo linijos</b> turi būti pristatytos:</p> <p>2.3.1 <b>Linija Nr. 1:</b> ne vėliau <b>kaip per 7 mėn.</b> nuo pirkimo - pardavimo sutarties įsigaliojimo ir užsakymo patvirtinimo dienos</p> <p>2.3.2 <b>Linija Nr. 2:</b> ne vėliau <b>kaip per 7 mėn.</b> nuo užsakymo patvirtinimo dienos.</p> <p>2.3.3 Antrojo užsakymo laikas: <b>nuo 2019 m. lapkričio iki 2020 m. kovo mėnesio</b></p> <p>2.4 Prekių pristatymo vieta: UAB „Aradas“, Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus.</p>	<p>2.1 The object of procurement is a <b>Two PVC welding lines</b>, the properties of which are established in the provided technical specification. Only new (unused) equipment shall be purchased</p> <p>2.2 The object of procurement is not divided into partial lots. Suppliers shall submit tenders for the entire quantity of specified goods</p> <p>2.3 <b>Two PVC welding lines</b> shall be delivered:</p> <p>2.3.1 <b>Welding line No. 1: within 7 months</b> from the day of coming into effect of the sale-purchase agreement and order confirmation.</p> <p>2.3.2 <b>Welding line No. 2: within 7 months</b> from the day order confirmation</p> <p>2.3.3 Date on 2<sup>nd</sup> order: between <b>November 2019 and March 2020</b></p> <p>2.4 Place of delivery of the goods UAB „Aradas“, Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus Lithuania.</p>
--	---

### 3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI / QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

3.1 Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:	3.1. Suppliers participating in the tender shall meet the following minimum qualification requirements
--	--

#### 3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai General qualification requirements for suppliers

Eil.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
3.1.1.1	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija* arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 <b>Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties</b>	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors or suspended or limited its operations or is not in any analogous or similar situation under the national laws of the country the Supplier is registered in. It is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court proceedings for a declaration of bankruptcy or is not seeking for compulsory liquidation procedure or for an agreement with	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	A document issued by State Enterprise Center of Registers or a relevant foreign authority confirming that the Supplier is not bankrupt, liquidated, is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court bankruptcy proceedings, is not seeking for compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or an extract from court ruling issued not earlier than 60 days prior to the deadline for submission of tenders. If the document was issued at an earlier date, however, the term of its validity is longer than the deadline for the submission of tenders, such a document shall be deemed acceptable. A duly certified copy of the document* or a written confirmation - declaration of the Supplier (Annex No. 3 to the Tender terms and conditions <b>Declaration of compliance with minimum qualification requirements</b> ) that he complies

Eil.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
	registruotas, įstatymus		<b>deklaracija</b> ), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą	creditors or any analogous proceedings under the laws in the country of its registration.		with the qualification requirement set in this paragraph shall be submitted.
3.1.1.2	Tiekėjas vykdomą veiklą įregistravęs teisės aktų nustatyta tvarka.	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Valstybės įmonės Registrų centro išduota Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registro išplėstinio išrašo kopija ar kiti dokumentai, patvirtinantys tiekėjo vykdomos veiklos įregistravimą teisės aktų nustatyta tvarka arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje tiekėjas registruotas) išduotas dokumentas ar priesaikos deklaracija, liudijanti tiekėjo vykdomos veiklos įregistravimą teisės aktų nustatyta tvarka. Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija* arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 <b>Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija</b> ), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą	The Supplier is registered according to the procedures established by the laws and has the right to engage in the activity.	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	A copy of a detailed extract from the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania issued by State Enterprise Center of Registers or other documents confirming registration of the activities of the supplier under the procedure established by the laws or a document issued by a relevant foreign authority (certificates from professional or operation managers, competent state institutions as is applicable in the state of registration of the supplier) or an oath declaration confirming registration of the activities of the supplier under the procedure established by legal acts. A duly certified copy of the document* or a written confirmation - declaration of the supplier (Annex No. 3 of the tender terms and conditions <b>Declaration of compliance with minimum qualification requirements</b> ) that he satisfies the qualification requirement set in this paragraph shall be submitted.

**3.1.2. Ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimai / Requirements for economical and financial status, technical and professional capacity**

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
3.1.2.1	Vidutinė metinė bendroji apyvarta per pastaruosius 3 metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdytų veiklą mažiau nei 3 metus) <b>ne mažiau kaip 1,5 karto didesnė</b> už pirkimo objekto vertę, nevertinant PVM	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Pateikiamos tiekėjo patvirtintos <b>2016, 2017 ir 2018 metų</b> arba laikotarpio nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdytų veiklą mažiau nei 3 metus) pelno (nuostolio) ataskaitų arba šalies, kurioje registruotas tiekėjas, atitinkamų dokumentų kopijos*	The average aggregate annual turnover over the past 3 years or the period of time after the supplier's registration (if the supplier has been in operation for less than 3 years) must be <b>at least 1.5 times higher</b> than the value of the object of procurement, minus VAT	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	Approved Financial profit (loss) statements of the supplier for <b>2016, 2017 and 2018 years</b> or from the date of registration of the supplier (if the supplier has been in operation for less than 3 years) or copies of corresponding documents issued by the country of supplier's registration
3.1.2.2	Tiekėjas turi galėti užtikrinti prekių (įrangos) naudojimo vietoje prekių (įrangos) garantinį aptarnavimą bei remontą. Reakcijos laikas (laiko tarpas nuo Pirkėjo pranešimo apie gedimą, neveikimą ar klaidas iki Tiekėjo veiksmų trikdžių šalinimui atlikimo pradžios) ne ilgiau kaip 72 valandos	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Pateikiamas Tiekėjo laisvos formos raštiškas patvirtinimas, kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą, kuriame būtų nurodyti kontaktiniai duomenys, kuriais reikia kreiptis į tiekėją dėl prekių (įrangos) garantinio aptarnavimo bei remonto. Pateikiamas dokumento originalas arba kopija*	The supplier shall be able to ensure warrantee maintenance and repairs of goods (equipment) at the location of use. The time of reaction (time from the notice by the supplier on the notice, failure or errors until start of actions of the supplier to eliminate failures) shall not exceed 72 hours	The tender of the Supplier not meeting the requirement will be rejected	A written confirmation of free form shall be submitted by the supplier stating that he meets the qualification requirement set in this paragraph as well as the contact data of the supplier for issues of warrantee maintenance and repairs of goods (equipment). The original document or a copy* shall be submitted

**\* Pastabos:**

- 1) jeigu tiekėjas negali pateikti nurodytų dokumentų, nes atitinkamoje šalyje tokie dokumentai neišduodami arba toje šalyje išduodami dokumentai neapima visų keliamų klausimų – pateikiama priesaikos deklaracija arba oficiali tiekėjo deklaracija;
- 2) dokumentų kopijos yra tvirtinamos tiekėjo ar jo įgalioto asmens parašu, nurodant žodžius „Kopija tikra“ arba „Kopija“ ir pareigų pavadinimą, vardą (vardo raidę), pavardę, datą.

**\* N.B.**

- 1) if a supplier is not able to submit the specified documents as such documents are not issued in the relevant country or the documents issued in the relevant country do not cover all the issues raised, the supplier may submit a declaration of oath or an official supplier declaration;
- 2) copies of documents shall bear the signature of the supplier or the person authorized by him, the text 'True copy' or 'Copy' as well as position, name (the initial of the name), surname, date.

3.2. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.

3.3. Jei bendrą pasiūlymą pateikia ūkio subjektų grupė, šių konkurso sąlygų 3.1.1.1, 3.1.1.2 ir 3.1.2.1 punktuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus turi atitikti ir pateikti nurodytus dokumentus kiekvienas ūkio subjektų grupės narys atskirai, 3.1.2.2 punkte nustatytą kvalifikacinį reikalavimą turi atitikti tas ūkio subjektų grupės narys, kuris bus atsakingas už šių darbų vykdymą.

3.4. Jei pirkimo procedūrose dalyvauja ūkio subjektų grupė, ji pateikia jungtinės veiklos sutartį arba tinkamai patvirtintą jos kopiją. Jungtinės veiklos sutartyje turi būti nurodyti kiekvienos šios sutarties šalies įsipareigojimai vykdant numatomą su pirkėju sudaryti pirkimo sutartį, šių įsipareigojimų vertės dalis, įeinanti į bendrą pirkimo sutarties vertę. Jungtinės veiklos sutartis turi numatyti solidarią visų šios sutarties šalių atsakomybę už prievolių pirkėjui nevykdymą. Taip pat jungtinės veiklos sutartyje turi būti numatyta, kuris asmuo atstovauja ūkio subjektų grupei (su kuo pirkėjas turėtų bendrauti pasiūlymo vertinimo metu kylančiais klausimais ir teikti su pasiūlymo įvertinimu susijusią informaciją, kuriam partneriui suteikti įgaliojimai pateikti pasiūlymą, jį pasirašyti, sudaryti sutartį)

3.2 Tenders of suppliers shall be rejected if the supplier has provided false information about compliance with the stated requirements and the Contracting Authority can prove so by any legitimate means.

3.3 Where the tender is submitted by a group of entities, the qualification requirements set out in paragraph **3.1.1.1, 3.1.1.1, and 3.1.2.1** of the tender conditions shall be met and the specified documents shall be submitted by every member of the group of economic entities separately, while the qualification requirements set out in paragraphs **3.1.2.2** of the tender terms and conditions shall be satisfied and the specified documents shall be submitted by at least one member of the group of entities or all members of the group of entities together

3.4 If a group of economic entities takes part in the open procedure, it shall submit the joint activity agreement or a duly certified copy thereof. The joint activity agreement shall specify the obligations of each party to the agreement in fulfilling the contract to be awarded by the Buyer, the share of obligations in percentage of the total price of contract. The joint activity agreement shall specify the joint liability of the parties to the agreement for failure to fulfill the contract. The joint activity agreement shall also specify the person acting as the representative of the group of economic entities (whom the Buyer should contact regarding questions arising during the evaluation of the tender and provide information relating to the evaluation of the tender, which partner is authorized to submit the tender, sign it, conclude the contract)

#### 4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS / PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF TENDER

4.1 Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.

4.2 Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių arba anglų kalba.

4.3 Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priedą. Pasiūlymas turi būti pasirašytas Tiekėjo arba jo įgalioto asmens.

4.4 Pasiūlymas ir kiti konkurso dokumentai turi būti pateikiami .pdf formatu. Visi dokumentai Pirkėjui siunčiami elektroniniu paštu AM@aradas.lt. Laiško pavadinime turi būti nurodyta. **Konkursas. Dvi PVC sulydymo linijos.** Laiško tekste turi būti išvardinami pridedami dokumentai, jei jie yra siunčiami laiško prieduose.

4.5 **Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:**

4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;

4.5.2. konkurso sąlygose nurodytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus pagrindžiantys dokumentai;

4.5.3. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.

4.6 Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą individualiai. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.

4.7 Tiekėjas, pateikdamas pasiūlymą, turi siūlyti visą nurodytą prekių kiekį.

4.8 Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.

4.9 Pasiūlymas turi būti pateiktas iki **2019 m. rugpjūčio mėn. 19 d.** 14 val. 00 min. (Lietuvos laiku) atsiuntus jį elektroniniu paštu [AM@aradas.lt](mailto:AM@aradas.lt), Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.

4.10 Pirkėjas neatsako už elektroninio pašto vėlavimus, sutrikimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai.. Pavėluotai gauti pasiūlymai **nėra nagrinėjami**, apie tai pranešant

4.1 By submitting the tender, the supplier agrees with the present tender terms and conditions and confirms that the information provided in his tender is true and includes all requirements for the proper fulfillment of the contract.

4.2 The tender and other correspondence shall be submitted in Lithuanian or English.

4.3 The supplier shall submit the price quotation in the form appended hereto as Annex 2. It shall be signed by the supplier or his authorized representative.

4.4 Price quotation and other tender documentation should be provided in .pdf format. All tender documentation should be sent to Contracting Authority by e-mail AM@Aradas.lt. Subject of the e-mail: **Tender. Two PVC welding lines.** Attached documents should be listed in the text of the e-mail if documents are attached in the e-mail.

4.5 **Tenders shall be comprised of the totality of the supplier's documents submitted in writing:**

4.5.1 a completed form of the tender in accordance with Annex 2 to the present tender terms and conditions;

4.5.2 documents evidencing compliance with the minimum qualification requirements specified in the tender terms and conditions;

4.5.3 Other information and/or documents requested in the tender terms and conditions.

4.6 Each supplier can submit only one tender either individually. If a supplier submits more than one tender, all such tenders shall be rejected.

4.7 When submitting tenders, suppliers shall offer the whole quantity of specified goods.

4.8 Suppliers shall not be allowed to submit alternative tenders. Where a supplier submits an alternative tender, his tender and the alternative tender/tenders shall be rejected.

4.9 Tenders shall be submitted by **19<sup>th</sup> August 2019** 2:00 p.m. (Lithuanian time) by sending it by e-mail [AM@aradas.lt](mailto:AM@aradas.lt) At the request of the supplier, the Contracting Authority shall without delay provide a written confirmation that the tender of the supplier has been received stating the day, hour and minute.

4.10 The Contracting Authority shall not be responsible for e-mail disorders delays or other unexpected cases due to which the tender has not been received or has been received late. Tenders received after the deadline for submission



tiekėjui elektroniniu paštu.

4.11 Pasiūlymuose nurodoma prekių kaina pateikiama eurais, turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šių konkurso sąlygų 2 priede. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą prekių kiekį, kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į prekės kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos Tiekėjo su prekių tiekimu susijusios išlaidos, kurios įskaičiuotos į pirkimo objekto kainą. t.y. perkamų prekių montavimo, diegimo išlaidos, darbuotojų apmokymas.

4.12 Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei 3 mėnesius nuo pasiūlymo pateikimo datos. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.

4.13 Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.

4.14 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt).

4.15 Pasibaigus skelbime nurodytam pasiūlymų pateikimo terminui ir negavus nė vieno pasiūlymo, pirkimas bus vykdomas iš naujo.

4.16 Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

**shall not be considered** and the supplier should be notified by e-mail

4.11 Tenders shall quote the price of the goods in euros, the price shall be expressed and calculated as specified in Annex 2 to the tender terms and conditions. Calculation of the price shall take into account the quantity of goods, components of the price, requirements of the technical specification, etc. specified in Annex 1 to the tender terms and conditions. The price of the goods shall include all taxes and all expenses of the supplier in relation to delivery of the goods that are included into the price of the procurement object, i.e. expenses of mounting, installation of purchased goods, training of employees.

4.12 Tenders shall be valid not less than 3 months from the day of submission of the tender. If the validity term is not indicated in the tender, it shall be presumed that the tender is valid for the term specified in the procurement documents.

4.13 Prior to the expiration of the validity term of the tender, the Contracting Authority may request suppliers to extend the validity of tenders until a specified day. Suppliers may refuse such requests.

4.14 The Contracting Authority shall have the right to extend the deadline for submission of tenders prior to its expiry. Such new deadline for submission of tenders shall be reported by the Contracting Authority in writing to all suppliers who received the tender terms and conditions and shall announce about it on European Union structural assistance website [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt).

4.15 Upon expiry of the deadline for submission of tenders specified in the procurement notice and receiving no tenders, the procurement shall be organized repeatedly.

4.16 Suppliers shall have the right to modify or withdraw their tenders until the deadline for submission of tenders. Such modification or notification concerning withdrawal of the tender shall be deemed valid if received by the Contracting Authority in writing until the deadline for submission of tenders

## 5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS / CLARIFICATION AND REVISION OF TENDER TERMS AND CONDITIONS

5.1 Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 4 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems jis pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.

5.2 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.

5.3 Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.

5.4 Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu elektroninio pašto adresu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgalioti palaikyti:

Vadybininkas **Antanas Matevičius**

mob. tel. +370 8 620 14138; tel. +370 315 58895;

el.p.: AM@aradas.lt;

UAB „Aradas“, Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus.

5.1 The Contracting Authority shall replay to each supplier's written request for clarification of tender terms and conditions, if such request is received not later than 3 business days before the deadline for submission of tenders. All request for clarification of the tender terms and conditions received in due time shall be answered by the Contracting Authority within 2 business days from its receipt and not later than 4 business days until the deadline for submission of tenders. When replying to the supplier, the Contracting Authority shall also send clarifications to all other suppliers whom the Contracting Authority sent the tender terms and conditions, however the Contracting Authority shall refrain from identifying the supplier who requested clarification.

5.2 Prior to the deadline for submission of tenders but not later than 2 business days before the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall have the right to clarify, revise the tender terms and conditions at own initiative.

5.3 The Contracting Authority shall not arrange any clarification meetings with suppliers.

5.4 Any and all information, clarifications of tender terms and conditions, notices and any other correspondence between the Contracting Authority and suppliers shall be sent to the address below e-mail. Authorized contact person for suppliers:

Manager **Antanas Matevičius**

mob. tel. +370 8 620 14138; tel. +370 315 58895;

e-mail: AM@aradas.lt;

UAB „Aradas“, Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus.

## 6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS / EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS

<p>6.1 Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.</p> <p>6.2 Komisija nagrinėja:</p> <p>6.2.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslius ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;</p> <p>6.2.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;</p> <p>6.2.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos;</p> <p>6.3 Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusių tiekėjų minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.</p> <p>6.4 Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.</p> <p>6.5 Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant pasiūlytos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.</p> <p>6.6 Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.</p>	<p>6.1 Procedures of examination, evaluation and comparison of tenders shall be performed by the Commission in the absence of suppliers or their authorized representatives.</p> <p>6.2 The Commission shall examine:</p> <p>6.2.1 whether in the tenders suppliers provided accurate and complete data about their qualification and whether the qualification of suppliers satisfy the minimum qualification requirements;</p> <p>6.2.2 whether in the tenders suppliers provided all data, documents and information specified in the tender terms and conditions and whether the tender satisfies the requirements set by the present tender terms and conditions;</p> <p>6.2.3 whether abnormally low prices were quoted.</p> <p>6.3 The Commission shall decide on the compliance of the qualification data submitted in the tenders of each supplier to the requirements specified in the tender terms and conditions. If a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification, the Commission shall request the supplier to supplement or clarify such data within a reasonable term. Only the suppliers whose qualification data meet the requirements established by the Contracting Authority shall be entitled to take part in further procurement procedures.</p> <p>6.4. In case of any issues concerning the content of the tender and upon a request from the Commission, suppliers shall submit additional explanations in writing without changing the essence of the tender within the term specified by the Commission.</p> <p>6.5 Should the Commission discover any price calculations errors in the submitted tender, it shall request the supplier to correct the discovered arithmetic errors in writing within the specified term without changing the price announced at the tender. When correcting arithmetic errors in the tender, the supplier shall not have the right to withdraw price components or add new components to the price.</p> <p>6.6 When the tender states an abnormally low price, the Commission shall have the right and when intending to reject the tender it shall have the duty to request the supplier in writing to provide justification of the abnormally low price, including justification of detailed components of prices, within the time</p>
--	---

<p>6.7 Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos <b>eurais be PVM</b> (pridėtinės vertės mokesčio) .</p> <p>6.8 Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.</p>	<p>period specified by the Commission.</p> <p>6.7 The prices specified in the tender shall be evaluated <b>in euros without VAT</b> (value added tax).</p> <p>6.8 Tenders not rejected by the Contracting Authority shall be evaluated according to the criterion of the lowest price.</p>
--	--

## 7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS / REASONS FOR REJECTION OF TENDER

<p>7.1 Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:</p> <p>7.1.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);</p> <p>7.1.2. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų</p> <p>7.1.3. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatiksino jų;</p> <p>7.1.4. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino savo pasiūlymo;</p> <p>7.1.5. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;</p> <p>7.1.6. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Pirkėjo prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;</p> <p>7.1.7. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;</p> <p>7.1.8. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, perkančiajai organizacijai nepriimtina pasiūlymo kaina.</p> <p>7.2 Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per tris darbo dienas nuo šio sprendimo priėmimo dienos.</p>	<p>7.1 The Commission shall reject the tender if:</p> <p>7.1.1 a supplier submitted more than one tender (all tenders of the supplier shall be rejected);</p> <p>7.1.2 a supplier failed to comply with the minimum qualification requirements</p> <p>7.1.3 a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification in the tender and failed to revise them at the request of the Contracting Authority;</p> <p>7.1.4 the tender (in the event of negotiations - the final quotation) failed to comply with the requirements established in the tender terms and conditions (the object of procurement specified in the tender by the supplier does not satisfy the requirements of the technical specification, etc.) or at the request of the Contracting Authority, the tenderer failed to clarify his tender without changing the essence of the tender;</p> <p>7.1.5 a supplier failed to correct arithmetic errors and/or clarify the tender within the term specified by the Contracting Authority;</p> <p>7.1.6 an abnormally low price was quoted and at the request of the Contracting Authority the supplier failed to submit a justification of the components of the price in writing or otherwise failed to provide justification of the abnormally low price;</p> <p>7.1.7 a supplier submitted false information which can be proved by the Contracting Authority by legitimate means;</p> <p>7.1.8 a supplier whose tender was not rejected for other reasons quoted a price that is too high and unacceptable to the Contracting Authority.</p> <p>7.2 Suppliers shall be informed about rejection of tenders within three business days from the day of passing the decision</p>
---	---

## 8. DERYBOS / NEGOTIATIONS

8.1 Jei Pirkėjo netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurso sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai gali būti kviečiami deryboms. Derybos yra vykdomos su visais tiekėjais, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti. Derybų metu tiekėjams pateikiama ta pati informacija. Derybų rezultatai įforminami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.

8.2 Derybos gali būti vykdomos dėl visų perkamų darbų, prekių ar paslaugų charakteristikų, įskaitant kainą, kokybę, komercines sąlygas ir socialinius, aplinkosaugos ir inovacinius aspektus. Nesiderama dėl minimalių reikalavimų, taikomų pirkimo objektui, tiekėjų kvalifikacijai, tiekėjų pasiūlymams, šių pasiūlymų vertinimo kriterijų ir esminių pirkimo sutarties sąlygų.

8.3 Komisija, įvertinusi tiekėjų kvalifikaciją ir pasiūlymus, visiems tiekėjams, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti, raštu nurodys laiką, kada reikia atvykti į derybas.

8.4 Derybų procedūrų metu Komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš teikėjo gautos informacijos be jo sutikimo. Derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo Komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas. Jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.

8.5 Derybų galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.

8.6 Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama galutinė pasiūlymų eilė. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.

8.1 If the Contracting Authority is not satisfied with the submitted tenders, at the decision of the Commission all suppliers complying with the minimum requirements specified herein may be invited to negotiate.

All suppliers whose tender have not been rejected shall be invited to negotiate. The same information shall be provided to suppliers during negotiations. The results of negotiations shall be recorded in minutes drawn up separately for every supplier

8.2 All characteristics of work, goods or services, including the price, quality, commercial conditions and social, environmental and innovative aspects, may be negotiated. Minimum requirements applicable to the object of procurement, supplier qualification, and criteria for evaluation of tenders and key terms and conditions of the contract shall not be negotiated.

8.3 Upon evaluating the qualification and tenders of suppliers, the Commission shall indicate in writing the time for negotiations to all suppliers whose tenders have not been rejected.

8.4 During negotiations, the Commission shall not disclose any information received from suppliers to third persons without consent. Negotiations shall be held with every supplier separately, negotiations are recorded in minutes. The minutes of the negotiations shall be signed by the chairman of the Commission and the authorized representative of the supplier who participated in negotiations. If the supplier or his authorized representative failed to arrive to the negotiations, the Commission shall record absence of the supplier in the minutes and the minutes shall be signed by all members of the Commission.

8.5 Minutes of negotiations signed by the parties and initial tenders to the extent they are not amended during negotiations shall be considered final tenders of negotiations. The final tenders shall be evaluated under the procedure established in the tender terms and conditions.

8.6 Upon completing negotiations and after evaluating the final tenders, tenders shall be ranked. If a supplier did not arrive for negotiations, the initial tender of the absent supplier shall be evaluated for the final ranking of tenders

## 9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO / DECISION ON THE WINNING TENDER

<p>9.1 Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas įregistruotas anksčiausiai.</p> <p>9.2 Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmetas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.</p> <p>9.3 Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.</p> <p>9.4 Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, nepateikia konkurso / derybų sąlygose nustatyto pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimo, jei taikoma, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju Komisija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.</p>	<p>9.1 Having examined, evaluated and compared the submitted tenders, the Commission shall rank all the tenders. The tenders shall be ranked in the order of ascending prices. In case the prices of several tenders are equal, the supplier whose tender was registered earlier shall be ranked higher.</p> <p>9.2 Where only one tender is received, no ranking shall be made and the tender is considered to be the winning tender if it was not rejected under the provisions of the tender terms and conditions.</p> <p>9.3 The tender of the supplier who quoted the lowest price shall be declared the winning tender and he shall be awarded the contract stating the period for conclusion of the contract.</p> <p>9.4 Should the supplier whose tender has been recognized as the winning tender refuse in writing to conclude the contract or fail to conclude the contract within the specified time limit, fail to submit contract performance security specified in the tender / negotiations terms and conditions, if applicable, or refuse to conclude the contract under the terms and conditions specified in the procurement documents, it shall be considered that he refused to conclude the contract. In such a case the Commission shall offer the contract to the supplier whose tender ranks next to the supplier who refused to conclude the contract</p>
--	---

## 10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS / TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT

<p>10.1 Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusių tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Projektų administravimo ir finansavimo taisyklėmis;</p> <p>10.2 Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatyti atvejai (jei taikoma);</p> <p>10.3 Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja kol Šalys sutaria ją nutraukti šioje Sutartyje nustatytais atvejais arba kol Sutarties</p>	<p>10.1 The contract shall be concluded with the supplier who submitted the winning tender under the terms and conditions of the tender terms and conditions, observing Project financing and administration regulations.</p> <p>10.2 Upon concluding the contract, the final price of the winning tender as well as the key terms and the basic procurement terms and conditions established by the Contracting Authority in the beginning of the procurement cannot be amended, except for the cases specified in Article 8 of the tender terms and conditions (if applicable);</p> <p>10.3 The contract shall come into effect from the day of its signing and shall remain in force until the Parties decide to terminate it in the events</p>
---	--

galiojimas pasibaigia (visiškai įvykdomi įsipareigojimai), kitais Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytais atvejais.

10.4 Prekės turi būti pristatytos: ne vėliau kaip per **7 mėn.** nuo PVC sulydymo linijos Nr. 1 užsakymo patvirtinimo dienos ir ne vėliau kaip per **7 mėn.** PVC sulydymo linijos Nr. 2 užsakymo patvirtinimo dienos, kaip nustatyta Šių sąlygų 2.3 punkte. Atskiri įrengimo elementai šalių sutarimu gali būti tiekiami anksčiau galutinio termino.

10.5 Šalys esant svarbioms priežastims tarpusavio susitarimu turi teisę pratęsti vykdymo terminą ne ilgiau nei 60 dienų. Esant poreikiu pratęsti vykdymo terminą ilgesniam laikui Tiekėjas yra informuotas, kad sutarties vykdymo pratęsimą Pirkėjas turi suderinti su Europos Sąjungos paramą administruojančia Lietuvos verslo paramos agentūra, jei ši reikalauja tokio suderinimo.

10.6 Sutartyje numatomos įrangos perdavimas-priėmimas vykdomas pagal Tiekėjo įrangos priėmimo - perdavimo Pirkėjui aktą (aktus), kuriuos rengia Tiekėjas ir pasirašo Tiekėjas bei Pirkėjas.

10.7 Atsiskaitymas už LINIJĄ NR. 1 vykdomas:

10.7.1. Pirkėjui sumokant avansą: **10%** per 14 dienų po užsakymo patvirtinimo. Sutarties pasirašymas lygus užsakymo patvirtinimui.

10.7.2. **20%** kontrakto vertės ne trumpiau nei per 16 savaičių po užsakymo patvirtinimo

10.7.3. **60%** kontrakto vertės per 14 dienų patvirtinus parengtumą pervežti įrengimus

10.7.4. Galutinis mokėjimas 10% įrangos vertės: po įrangos sumontavimo, darbo vieną savaitę, per 14 dienų po priėmimo – perdavimo akto pasirašymo.

10.8 Atsiskaitymas už LINIJĄ NR. 2 vykdomas:

10.8.1. Pirkėjui sumokant avansą: **10%** per 14 dienų po užsakymo patvirtinimo.

10.8.2. 20% kontrakto vertės ne trumpiau nei per 16 savaičių po užsakymo patvirtinimo

10.8.3. **60%** kontrakto vertės per 14 dienų patvirtinus parengtumą pervežti įrengimus

specified in the Contract or until expiry of the Contract (obligations are performed fully), in other cases specified by the legal acts of the Republic of Lithuania.

10.4 Goods shall be delivered not later than within **7 months** from the day of confirmation of order for Welding line No.1 and not later than within **7 months** from the day of confirmation of order for Welding line No.2, as set in paragraph 2.3. Individual items of the equipment may be delivered before deadline by agreement of the parties.

10.5 The Parties in case of important reasons shall have the right to extend the execution term up to 60 days by mutual agreement. If there is a need to extend the term of execution for a longer period, the Supplier is be informed that the Contracting Authority shall receive confirmation of the extension of the contract by the Lithuanian Business Support Agency administering the European Union support, if the Agency requests such confirmation.

10.6 The transfer-acceptance of the equipment specified in the contract shall be done in accordance with the equipment transfer-acceptance deeds of the supplier which shall be drawn up by the supplier and signed by the supplier and the Contracting Authority

10.7 Payment for equipment WELDING LINE No. 2

10.7.1 Advance payment up to **10%** within 14 days after receipt of order confirmation. Signing of contract is equal to order confirmation.

10.7.2 **20%** of contract value – within up to 16 weeks after order confirmation

10.7.3 **60%** during 14 days after notification of the machine being ready for shipment

10.7.4 Final payment **10%** of contract value: after installation and production for one week during 14 days after signing delivery and acceptance document .:

10.8 Payment for WELDING LINE No. 2

10.8.1 Advance payment up to **10%** within 14 days after receipt of order confirmation.

10.8.2 **20%** of contract value – within up to 16 weeks after order confirmation

10.8.3 **60%** during 14 days after notification of the machine being ready for shipment

<p>10.8.4. Galutinis mokėjimas <b>10%</b> įrangos vertės: po įrangos sumontavimo, darbo vieną savaitę, per 14 dienų po priėmimo – perdavimo akto pasirašymo.</p> <p>10.9 Tiekėjas užtikrina pateiktos ir instaliuotos įrangos darbo garantinį laikotarpį, kuris turi būti ne mažesnis kaip 12 (dvylika) mėnesių nuo įrangos priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos.</p> <p>10.10 Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių. Tokiu atveju, Tiekėjas privalo visiškai atlyginti dėl Sutarties nutraukimo Pirkėjo patirtus nuostolius bei sumokėti 10 (dešimt) proc. bendros Sutarties kainos dydžio baudą. Apie tokį Sutarties nutraukimą Tiekėjas raštu praneša Pirkėjui ne vėliau kaip prieš 14 (keturiolika) dienų iki sutarties nutraukimo datos.</p> <p>10.9 Jei Sutartis nutraukiama Tiekėjo iniciatyva ar dėl Tiekėjo kaltės, Pirkėjo patirti nuostoliai ir 10 (dešimt) proc. bendros Sutarties kainos dydžio bauda sumokami ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo Sutarties nutraukimo momento ar išieškomi išskaičiuojant juos iš Tiekėjui mokėtinų sumų arba pagal Tiekėjo pateiktą Sutarties vykdymo užtikrinimą (jei numatytas).</p> <p>10.11 Tiekėjas kartu su įrangos priėmimo – perdavimo aktu turi pateikti Pirkėjui įrangos naudojimo ir priežiūros instrukciją (-as), kurioje būtų detalai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti, reguliuoti įrangą ar jos dalis. Naudojimo ir priežiūros instrukcijos pateikiamos lietuvių arba anglų kalba.</p> <p>10.12 Jeigu pristatymas ar montavimas vėluoja dėl Pardavėjo kaltės, tai Pardavėjas, esant raštiškam Pirkėjo reikalavimui, moka Pirkėjui 0,02% dydžio delspinigius nuo laiku nepateiktų prekių sumos už kiekvieną uždelstą dieną, iki pažeidimo pašalinimo dienos. Delspinigiai negali viršyti 5% nepateiktų prekių vertės</p> <p>10.13 Pirkėjas, nepagrįstai uždelęs atsiskaityti už Pardavėjo pateiktas prekes ir Pirkėjo priimtus įrengimus privalo mokėti Pardavėjui 0,02% nesumokėtos kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną, iki pažeidimo pašalinimo dienos. Delspinigiai negali viršyti 5% uždelstos sumos</p>	<p>10.8.4 Final payment <b>10%</b> of contract value: after installation and production for one week during 14 days after signing delivery and acceptance document .:</p> <p>10.9 The supplier shall provide warranty of the delivered and installed equipment which may not be shorter than 12 (twelve) months from the day of signing the equipment transfer-acceptance deed.</p> <p>10.8 The supplier shall have the right to unilaterally terminate the Contract only due to grave reasons. In such an event the supplier shall fully compensate the losses incurred by the Contracting Authority due to termination of the Contract and pay a fine at the amount of 10 (ten) per cent of the total price of the Contract. The supplier shall inform the Contracting Authority about such termination of the Contract not later than 14 (fourteen) days prior to the day of termination.</p> <p>10.9 here the Contract is terminated at the initiative of the supplier or due to the fault of the supplier, the losses incurred by the Contracting Authority and a fine of 10 (ten) per cent of the total price of the Contract shall be paid within 30 (thirty) days from the moment of termination of the Contract or shall be recovered by deducting them from the amounts payable to the supplier or the contract performance security submitted by the supplier (if any).</p> <p>10.11 Together with the equipment transfer-acceptance deed, the supplier shall provide the Contracting Authority with user manuals and maintenance instructions for the equipment describing in detail how to use, maintain, calibrate the equipment or parts thereof. The user manuals and maintenance instructions shall be in Lithuanian or in English.</p> <p>10.12 If delivery or installation is delayed due to the fault of the Supplier, the Supplier, at the written request of the Buyer, pays the Buyer a penalty of 0.02% of value of the delayed deliveries for each day of delay until the date of removal of the violation. Maximum amount of penalty cannot exceed 5% of delayed deliveries</p> <p>10.13. The Buyer, who is unreasonably delayed to pay for the goods submitted by the Seller and the equipment accepted by the Buyer, must pay to the Seller 0.02% of the unpaid amount for each day of delay until the date of removal of the violation. Maximum amount of penalty cannot exceed 5% of delayed payment</p>
--	--



## 11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS / FINAL PROVISIONS

<p>11.1 Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse / derybose išlaidos neatlyginamos.</p> <p>11.2 Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus išsigijusiems tiekėjams. Jeigu pirkimo sąlygos ir (arba) pirkimo dokumentai skelbiami viešai (pavyzdžiui, interneto svetainėje), ten pat skelbiamas pranešimas apie pirkimo procedūrų nutraukimą.</p> <p>11.3 Informacija, pateikta tiekėjų pasiūlymuose, nebus prieinama kitiems tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą.</p> <p>11.4 Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nuroydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis.</p>	<p>11.1 Expenses of preparation of tenders and participation in the tender / negotiations shall not be compensated to suppliers.</p> <p>11.2 At any moment prior to the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall have the right to terminate procurement procedures should unforeseen circumstances arise. Upon deciding to terminate procurement procedures, the Contracting Authority shall inform all suppliers who submitted tenders within 3 business days from the day of passing the decision, and where procurement procedures are terminated prior to the deadline for submission of final tenders, information shall be sent to all suppliers who obtained tender terms and conditions and/or procurement documents. If the tender terms and conditions and/or procurement documents have been announced publicly (e.g. on a website), then the notice on termination of procurement procedures shall also be published there.</p> <p>11.3 Information submitted in the tenders, shall not be available to other suppliers and third persons except for persons responsible for the administration and audit of the use of EU support structural funds.</p> <p>11.4 Within 3 business days from the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall inform in writing all suppliers who submitted tenders on the conclusion of the contract stating the supplier with whom the contract is concluded.</p>
--	--

## 12. PRIEDAI / ANNEXES

Priedas Nr. 1 Techninė specifikacija  
Priedas Nr. 2 Pasiūlymo forma;  
Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija

Annex No. 1 Technical specification  
Annex No. 2 Tender form  
Annex No. 3 Declaration of compliance with minimum qualification requirements

## Priedas Nr. 1 TECHNINĖ SPECIFIKACIJA / Annex No. 1 TECHNICAL SPECIFICATION

### Dvi PVC sulydymo linijos// Two PVC welding lines

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas), Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators) Technical requirements, indicators
	<b>LINIJA NR.1</b>	<b>WELDING LINE NO 1</b>
	<b>1) SUVIRINIMO MAŠINA (STAKTA)</b>	<b>1) WELDING MACHINE (FRAME)</b>
	<b>Pagrindiniai reikalavimai:</b>	<b>General requirements:</b>
1.	Ne mažiau kaip 200 staktų per pamainą	Minimum 200 frames per shift
2.	Suvirinimo ciklo trukmė ne didesnė negu 150 sekundžių	Welding cycle not higher then 150 seconds
3.	U formos kontūrų virinimo funkcija	U frames welding function
	<b>Minimalūs ir maksimalūs virinimo matmenys:</b>	<b>Minimum and maximum welding size</b>
4.	Minimalūs virinimo matmenys 600mm plotis, 600mm ilgis arba mažesni	Minimum welding size 600mm width, 600mm length or smaller
5.	Maksimalūs virinimo matmenys ne mažiau kaip 2000mm plotis, 2000mm ilgis	Maximum welding size 2000mm width, 2000mm length or bigger
	<b>Nulydymo ir suspaudimo pastūmos kontrolė:</b>	<b>Melting and upsetting control:</b>
6.	Servo motorais valdoma pastūma	Servo motors control movement
7.	Galimybė nustatyti nulydymo temperatūra nuo 220 iki 280	Possibility to melt from 220 up to 280 degrees
	<b>Kiti reikalavimai</b>	<b>Other requirements</b>
8.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	Model: after year 2013
9.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	Guaranty: at least 12 months
	<b>2) KAMPU VALYMO MAŠINA</b>	<b>2) CORNER CLEANING MACHINE</b>
	<b>Pagrindiniai reikalavimai:</b>	<b>General requirements:</b>
1.	Ne mažiau kaip 200 staktų per pamainą.	Minimum 200 frames per shift
2.	Ciklo trukmė nedidesnė negu 150 sekundžių	Cycle time not higher than 150 seconds
3.	Ne mažiau kaip keturios ašys valdomos servo motorais	Minimum 4 axes controlled by servo motors

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas), Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators) Technical requirements, indicators
4.	Dvi ašys veikiančios lygiagrečiai. <b>Minimalūs ir maksimalūs valymo matmenys</b>	2 axes working at the same time <b>Minimum and maximum cleaning frame size</b>
5.	Minimalūs valymo matmenys 600mm plotis, 600mm ilgis arba mažesni	Minimum cleaning size 600mm width, 600mm length or smaller
6.	Maksimalūs valymo matmenys ne mažiau kaip 2000mm plotis, 2000mm ilgis	Maximum cleaning size 2000mm width, 2000mm length or bigger
	<b>Valymo instrumentai:</b>	<b>Cleaning units:</b>
7.	Ne mažiau kaip 1vnt 230mm diametro freza dirbanti horizontaliai	Minimum 1pcs 230mm diameter miller in horizontal position
8.	Ne mažiau kaip 2vnt viršutinės ir apatinės siūlės peiliai	Minimum 1pcs knife in the top and bottom to clean welding seam
	<b>Kiti reikalavimai</b>	<b>Other requirements</b>
9.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	Model: after year 2013
10.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	Guaranty: at least 12 months
	<b>3) PASUKIMO ĮRENGINYS</b>	<b>3) TURNING STATION</b>
1.	Minimalus apukimo elementas 600x600mm arba mažesnis	Minimum transportation turning welded frame size 600x600mm or smaller
2.	Maksimalūs apukimo elementas ne mažiau kaip 2000x2000mm	Maximum transportation turning welded frame size 2000x2000mm or bigger
3.	Integruotas kompiuterinis ryšys su virinimo ir valymo mašina	Integration with welding and cleaning machine
	<b>Kiti reikalavimai</b>	<b>Other requirements</b>
4.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	Model: after year 2013
5.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	Guaranty: at least 12 months
	<b>LINIJA NR.2</b>	<b>WELDING LINE NO. 2</b>
	<b>4) SUVIRINIMO MAŠINA (VARČIA)</b>	<b>4) WELDING MACHINE (SASH)</b>
	<b>Pagrindiniai reikalavimai:</b>	<b>General requirements:</b>
1.	Ne mažiau kaip 200 varčių per pamainą	Minimum 200 sashes per shift
2.	Suvirinimo ciklo trukmė ne didesnė negu 150 sekundžių	Welding cycle not higher than 150 seconds
3.	U formos kontūrų virinimo funkcija	U frames welding function
	<b>Minimalūs ir maksimalūs virinimo matmenys:</b>	<b>Minimum and maximum welding size:</b>
4.	Minimalūs virinimo matmenys 600mm plotis, 600mm ilgis arba mažesni	Minimum welding size 600mm width, 600mm length or smaller
5.	Maksimalūs virinimo matmenys Ne mažiau kaip 2000mm plotis, 2000mm ilgis	Maximum welding size 2000mm width, 2000mm length or bigger
	<b>Nulydymo ir suspaudimo pastūmos kontrolė:</b>	<b>Melting and upsetting control:</b>
6.	Servo motorais valdoma pastūma	Servo motors control movement

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas), Techniniai reikalavimai, rodikliai	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators) Technical requirements, indicators
7.	Galimybė nustatyti nulydymo temperatūra nuo 220 iki 280	Possibility to melt from 220 up to 280 degrees
	<b>Kiti reikalavimai</b>	<b>Other requirements</b>
6.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	Model: after year 2013
7.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	Guaranty: at least 12 months
	<b>5) KAMPU VALYMO MAŠINA</b>	<b>5) CORNER CLEANING MACHINE</b>
	<b>Pagrindiniai reikalavimai:</b>	<b>General requirements:</b>
1.	Ne mažiau kaip 200 varčių per pamainą.	Minimum 200 sashes per shift
2.	Ciklo trukmė ne didesnė negu daugiau kaip 150 sekundžių	Cycle time not higher than 150 seconds
3.	Ne mažiau kaip keturios ašys valdomos servo motorais	Minimum 4 axes controlled by servo motors
4.	Dvi ašys veikiančios lygiagrečiai.	2 axes working at the same time
	<b>Minimalūs ir maksimalūs valymo matmenys</b>	<b>Minimum and maximum cleaning frame size</b>
5.	Minimalūs valymo matmenys 600mm plotis, 600mm ilgis arba mažesni	Minimum cleaning size 600mm width, 600mm length or smaller
6.	Maksimalūs valymo matmenys ne mažiau kaip 2000mm plotis, 2000mm ilgis	Maximum cleaning size 2000mm width, 2000mm length or bigger
	<b>Valymo instrumentai:</b>	<b>Cleaning units:</b>
7.	Ne mažiau kaip 1vnt 230mm diametro freza dirbanti horizontaliai	Minimum 1pcs 230mm diameter miller in horizontal position
8.	Ne mažiau kaip 2vnt viršutinės ir apatinės siūlės peiliai	Minimum 1pcs knife in the top and bottom to clean welding seam
	<b>Kiti reikalavimai</b>	<b>Other requirements</b>
9.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	Model: after year 2013
10.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	Guaranty: at least 12 months
<b>6)</b>	<b>PASUKIMO ĮRENGINYS</b>	<b>TURNING STATION</b>
1.	Minimalūs apukimo elementas 600x600mm arba mažesnis	Minimum transportation turning welded frame size 600x600mm or smaller
2.	Maksimalūs apukimo elementas ne mažiau kaip 2000x2000mm	Maximum transportation turning welded frame size 2000x2000mm or bigger
3.	Integruotas kompiuterinis ryšys su virinimo ir valymo mašina	Integration with welding and cleaning machine
	<b>Kiti reikalavimai</b>	<b>Other requirements</b>
4.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	Model: after year 2013
5.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	Guaranty: at least 12 months



UAB „Aradas“  
konkurso sąlygų **2 priedas**

Kam: Vadybininkas **Antanas Matevičius**  
mob. tel. +370 8 620 14138; tel. +370 315 58895;  
el.p.: AM@aradas.lt;  
UAB „Aradas“, Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus

**Priedas Nr. 2 PASIŪLYMAS**

Dėl Dviejų PVC sulydymo linijų pirkimo

2019 -- .

*data*

*Vieta*

Tiekėjo pavadinimas	
Tiekėjo adresas	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	
Telefono numeris	
El. pašto adresas	

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 1) konkurso skelbime, paskelbtame Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), **2019 m. rugpjūčio mėn. 9 d.**
- 2) konkurso sąlygose;
- 3) pirkimo dokumentų prieduose.

Mes siūlome **Dvi PVC sulydymo linijas** iš viso už kainą:

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Prekių pavadinimas</b>	<b>Kaina, Eurais (be PVM)</b>	<b>PVM</b>	<b>Kaina, Eurais (su PVM)</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<i>(nurodomas tikslus kiekvieno <b>įrengimo pavadinimas</b>, gamintojas, modelis (modifikacija), pagal kurį būtų galima viešai prieinamose informacijos šaltiniuose patikrinti siūlomų įrenginių <b>techninių savybių atitikimą</b> techninei specifikacijai ir/arba pateikiamas siūlomos įrangos <b>detalus techninis aprašymas</b>)</i>			
	<b>Linija Nr. 1</b>			
<b>1.</b>	<b>1) Suvirinimo mašina (stakta)</b>			
<b>2.</b>	<b>2) Kampų valymo mašina</b>			
<b>3.</b>	<b>3) Pasukimo įrenginys</b>			
	<b>Linija Nr. 2</b>			
<b>4.</b>	<b>4) Suvirinimo mašina (varčia)</b>			
<b>5.</b>	<b>5) Kampų valymo mašina</b>			
<b>6.</b>	<b>6) Pasukimo įrenginys</b>			

Siūlomos **Dvi PVC sulydymo linijos** visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir jų savybės tokios:

## Dvi PVC sulydymo linijos

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas), Techniniai reikalavimai, rodikliai	Siūlomos įrangos atitiktis techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės <i>(pildo tiekėjas)</i>
	<b>LINIJA NR.1</b>	
<b>1)</b>	<b>SUVIRINIMO MAŠINA (STAKTA)</b>	
	<b>Pagrindiniai reikalavimai:</b>	
1.	Ne mažiau kaip 200 staktų per pamainą	
2.	Suvirinimo ciklo trukmė ne didesnė negu 150 sekundžių	
3.	U formos kontūrų virinimo funkcija	
	<b>Minimalūs ir maksimalūs virinimo matmenys:</b>	
4.	Minimalūs virinimo matmenys 600mm plotis, 600mm ilgis arba mažesni	
5.	Maksimalūs virinimo matmenys ne mažiau kaip 2000mm plotis, 2000mm ilgis	
	<b>Nulydymo ir suspaudimo pastūmos kontrolė:</b>	
6.	Servo motorais valdoma pastūma	
7.	Galimybė nustatyti nulydymo temperatūra nuo 220 iki 280	
	<b>Kiti reikalavimai</b>	
8.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	
9.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	
<b>2)</b>	<b>KAMPU VALYMO MAŠINA</b>	
	<b>Pagrindiniai reikalavimai:</b>	
1.	Ne mažiau kaip 200 staktų per pamainą.	
2.	Ciklo trukmė nedidesnė negu 150 sekundžių	
3.	Ne mažiau kaip keturios ašys valdomos servo motorais	
4.	Dvi ašys veikiančios lygiagrečiai.	
	<b>Minimalūs ir maksimalūs valymo matmenys</b>	
5.	Minimalūs valymo matmenys 600mm plotis, 600mm ilgis arba mažesni	
6.	Maksimalūs valymo matmenys ne mažiau kaip 2000mm plotis, 2000mm ilgis	
	<b>Valymo instrumentai:</b>	
7.	Ne mažiau kaip 1vnt 230mm diametro freza dirbanti horizontaliai	
8.	Ne mažiau kaip 2vnt viršutinės ir apatinės siūlės peiliai	
	<b>Kiti reikalavimai</b>	
9.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	
10.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	
<b>3)</b>	<b>PASUKIMO ĮRENGINYS</b>	
1.	Minimalus apšukimo elementas 600x600mm arba mažesnis	
2.	Maksimalūs apšukimo elementas ne mažiau kaip 2000x2000mm	
3.	Integruotas kompiuterinis ryšys su virinimo ir valymo mašina	

Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas), Techniniai reikalavimai, rodikliai	Siūlomos įrangos atitiktis techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės <i>(pildo tiekėjas)</i>
	<b>Kiti reikalavimai</b>	
4.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	
5.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	
	<b>LINIJA NR.2</b>	
<b>4)</b>	<b>SUVIRINIMO MAŠINA (VARČIA)</b>	
	<b>Pagrindiniai reikalavimai:</b>	
1.	Ne mažiau kaip 200 varčių per pamainą	
2.	Suvirinimo ciklo trukmė ne didesnė negu 150 sekundžių	
3.	U formos kontūrų virinimo funkcija	
	<b>Minimalūs ir maksimalūs virinimo matmenys:</b>	
4.	Minimalūs virinimo matmenys 600mm plotis, 600mm ilgis arba mažesni	
5.	Maksimalūs virinimo matmenys Ne mažiau kaip 2000mm plotis, 2000mm ilgis	
	<b>Nulydymo ir suspaudimo pastūmos kontrolė:</b>	
6.	Servo motorais valdoma pastūma	
7.	Galimybė nustatyti nulydymo temperatūra nuo 220 iki 280	
	<b>Kiti reikalavimai</b>	
8.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	
9.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	
<b>5)</b>	<b>KAMPŲ VALYMO MAŠINA</b>	
	<b>Pagrindiniai reikalavimai:</b>	
1.	Ne mažiau kaip 200 varčių per pamainą.	
2.	Ciklo trukmė ne didesnė negu daugiau kaip 150 sekundžių	
3.	Ne mažiau kaip keturios ašys valdomos servo motorais	-
4.	Dvi ašys veikiančios lygiagrečiai.	
	<b>Minimalūs ir maksimalūs valymo matmenys</b>	
5.	Minimalūs valymo matmenys 600mm plotis, 600mm ilgis arba mažesni	
6.	Maksimalūs valymo matmenys ne mažiau kaip 2000mm plotis, 2000mm ilgis	-
	<b>Valymo instrumentai:</b>	
7.	Ne mažiau kaip 1vnt 230mm diametro freza dirbanti horizontaliai	
8.	Ne mažiau kaip 2vnt viršutinės ir apatinės siūlės peiliai	-
	<b>Kiti reikalavimai</b>	
9.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	
10.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	
<b>6)</b>	<b>PASUKIMO ĮRENGINYS</b>	
1.	Minimalūs apšukimo elementas 600x600mm arba mažesnis	
2.	Maksimalūs apšukimo elementas Ne mažiau kaip 2000x2000mm	



Eil. Nr.	Funkcijų ir / ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas), Techniniai reikalavimai, rodikliai	Siūlomos įrangos atitiktis techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės <i>(pildo tiekėjas)</i>
3.	Integruotas kompiuterinis ryšys su virinimo ir valymo mašina	
	<b>Kiti reikalavimai</b>	
11.	Modelis: ne vėlesnis nei 2013 metų	
12.	Garantija: ne mažiau 12 mėnesių	

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Pateiktų dokumentų pavadinimas</b>	<b>Dokumentų puslapių skaičius</b>
<b>1.</b>	Įgaliojimas pasirašyti pasiūlymą (ir pirkimo – pardavimo sutartį) <i>(jei pasiūlymą pasirašo ne Tiekėjo (juridinio asmens) vadovas</i>	
<b>2.</b>	Nurodytus minimalius <b>bendruosius tiekėjų kvalifikacijos reikalavimus</b> (3.1.1. punktas) pagrindžiantys dokumentai arba kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija	
<b>3.</b>	Nurodytus minimalius <b>ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimus</b> (3.1.2. punktas) pagrindžiantys dokumentai	
<b>4.</b>	Kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai	

Pasiūlymas galioja iki 2019 - \_\_\_\_\_ mėn. - \_\_\_\_ d.

Tiekėjas **patvirtina**, kad įmonė nėra tiesiogiai susijusi su UAB „Aradas“ ir šiuo pasiūlymu įsipareigoja vadovautis ir laikytis Projektų administravimo ir finansavimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316, Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (Žin., 2000, Nr. 74-2262) bei konkurso sąlygose apibrėžtų reikalavimų.

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyviui.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujančia įmone ar kita suinteresuota šalimi.

Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmestas.

\_\_\_\_\_  
*Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens pareigos*

\_\_\_\_\_  
*parašas*

\_\_\_\_\_  
*Vardas Pavardė*



UAB „Aradas“  
konkurso sąlygų **3 priedas**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(Tiekėjo pavadinimas, kodas, kontaktinė informacija)

Uždarajai akcinei bendrovei „Aradas“,  
įm. kodas 301818042/ PVM kodas LT100004218414  
adresas Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus;  
tel.: +370 315 58895, el.p.: AM@aradas.lt;

### Priedas Nr. 3 MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ ATITIKTIES DEKLARACIJA

2019 - \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
(Data)

\_\_\_\_\_  
(Sudarymo vieta)

Aš, \_\_\_\_\_,  
(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

**tvirtinu**, kad mano vadovaujamo (-os) (atstovaujamo (-os))

\_\_\_\_\_  
(Tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujančio (-ios) UAB „Aradas“ organizuojamame konkurse **Dviem PVC sulydymo linijoms** įsigyti, Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), **2019 m. rugpjūčio mėn. 9 d.**, kvalifikacijos duomenys yra tokie (tiekėjas nurodo atitikimą nurodytiems kvalifikacijos reikalavimams pažymėdamas stulpeliuose „Taip“ arba „Ne“):

Nr.	Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai:	Taip	Ne
1.	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus		
2.	Tiekėjas vykdomą veiklą įregistravęs teisės aktų nustatyta tvarka.		

Man žinoma, kad, jeigu UAB „Aradas“ nustatytų, kad pateikti duomenys yra neteisingi, pateiktas pasiūlymas bus nenagrinėjamas ir atmetas.

\_\_\_\_\_  
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens  
pareigų pavadinimas)

\_\_\_\_\_  
(Parašas)

\_\_\_\_\_  
(Vardas ir pavardė)



UAB "Aradas"  
**Annex No. 2** to tender terms and conditions

To: **Antanas Matevičius**  
mob. tel. +370 8 620 14138; tel. +370 315 58895;  
el.p.: AM@aradas.lt;  
UAB „Aradas“, Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus

**Annex No. 2 TENDER**

Procurement of a **Two PVC welding lines**

\_\_\_\_\_  
/ / 2019.

*Date*

\_\_\_\_\_  
*Place*

Name of the supplier	
Address of the supplier	
Name of the person responsible for the tender	
Telephone number	
E-mail	

We hereby confirm that we agree with all the conditions of procurement laid down in:

1) procurement notice published on European Union structural assistance website [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), **9<sup>th</sup> August 2019**.

2) tender terms and conditions;

3) annexes to procurement documents.

We offer **Two PVC welding lines** for the total price of:

<b>No.</b>	<b>Name of the article</b>	<b>Price, in EUR (excl. VAT)</b>	<b>VAT</b>	<b>Price, in EUR (incl. VAT)</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Two PVC welding lines</b> <i>(please specify the exact name, manufacturer, model (modification) of each unit )</i>			
	<b>Welding line No. 1</b>			
<b>1.</b>	<b>1) Welding machine (frame)</b>			
<b>2.</b>	<b>2) Corner cleaning machine</b>			
<b>3.</b>	<b>3) Turning station</b>			
	<b>Welding line No. 2</b>			
<b>4.</b>	<b>4) Welding machine (sash)</b>			
<b>5.</b>	<b>5) Corner cleaning machine</b>			
<b>6.</b>	<b>6) Turning station</b>			

The offered **Two PVC welding lines** fully complies with the requirements laid down in the procurement documents and has the following properties:

No	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators) Technical requirements, indicators	Compliance of the offered equipment to the technical requirements, values of indicators <i>(to be completed by the supplier)</i>
	<b>WELDING LINE NO 1</b>	
<b>1)</b>	<b>WELDING MACHINE (FRAME)</b>	
	<b>General requirements:</b>	
1.	Minimum 200 frames per shift	
2.	Welding cycle not higher then 150 seconds	
3.	U frames welding function	
	<b>Minimum and maximum welding size</b>	
4.	Minimum welding size 600mm width, 600mm length or smaller	
5.	Maximum welding size 2000mm width, 2000mm length or bigger	
	<b>Melting and upsetting control:</b>	
6.	Servo motors control movement	
7.	Possibility to melt from 220 up to 280 degrees	
	<b>Other requirements</b>	
8.	Model: after year 2013	
9.	Guaranty: at least 12 months	
<b>2)</b>	<b>CORNER CLEANING MACHINE</b>	
	<b>General requirements:</b>	
1.	Minimum 200 frames per shift	
2.	Cycle time not higher than 150 seconds	
3.	Minimum 4 axes controlled by servo motors	
4.	2 axes working at the same time	
	<b>Minimum and maximum cleaning frame size</b>	
5.	Minimum cleaning size 600mm width, 600mm length or smaller	
6.	Maximum cleaning size 2000mm width, 2000mm length or bigger	
	<b>Cleaning units:</b>	
7.	Minimum 1pcs 230mm diameter miller in horizontal position	
8.	Minimum 1pcs knife in the top and bottom to clean welding seam	
	<b>Other requirements</b>	
10.	Model: after year 2013	
11.	Guaranty: at least 12 months	
<b>3)</b>	<b>TURNING STATION</b>	
1.	Minimum transportation turning welded frame size 600x600mm or smaller	
2.	Maximum transportation turning welded frame size 2000x2000mm or bigger	

No	Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators) Technical requirements, indicators	Compliance of the offered equipment to the technical requirements, values of indicators <i>(to be completed by the supplier)</i>
3.	Integration with welding and cleaning machine	
	<b>Other requirements</b>	
4.	Model: after year 2013	
5.	Guaranty: at least 12 months	
	<b>WELDING LINE NO. 2</b>	
<b>4)</b>	<b>WELDING MACHINE (SASH)</b>	
	<b>General requirements:</b>	
1.	Minimum 200 sashes per shift	
2.	Welding cycle not higher than 150 seconds	
3.	U frames welding function	
	<b>Minimum and maximum welding size:</b>	
4.	Minimum welding size 600mm width, 600mm length or smaller	
5.	Maximum welding size 2000mm width, 2000mm length or bigger	
	<b>Melting and upsetting control:</b>	
6.	Servo motors control movement	
7.	Possibility to melt from 220 up to 280 degrees	
	<b>Other requirements</b>	
6.	Model: after year 2013	
7.	Guaranty: at least 12 months	
<b>5)</b>	<b>CORNER CLEANING MACHINE</b>	
	<b>General requirements:</b>	
1.	Minimum 200 sashes per shift	
2.	Cycle time not higher than 150 seconds	
3.	Minimum 4 axes controlled by servo motors	
4.	2 axes working at the same time	
	<b>Minimum and maximum cleaning frame size</b>	
5.	Minimum cleaning size 600mm width, 600mm length or smaller	
6.	Maximum cleaning size 2000mm width, 2000mm length or bigger	
	<b>Cleaning units:</b>	
7.	Minimum 1pcs 230mm diameter miller in horizontal position	
8.	Minimum 1pcs knife in the top and bottom to clean welding seam	
	<b>Other requirements</b>	
8.	Model: after year 2013	
9.	Guaranty: at least 12 months	
<b>6)</b>	<b>TURNING STATION</b>	
1.	Minimum transportation turning welded frame size 600x600mm or smaller	

<b>No</b>	<b>Name (description) of functions and/or technical requirements (indicators) Technical requirements, indicators</b>	<b>Compliance of the offered equipment to the technical requirements, values of indicators <i>(to be completed by the supplier)</i></b>
2.	Maximum transportation turning welded frame size 2000x2000mm or bigger	
3.	Integration with welding and cleaning machine	
	<b>Other requirements</b>	
4.	Model: after year 2013	
5.	Guaranty: at least 12 months	



The following documents are appended to our tender:

<b>No.</b>	<b>Title of document</b>	<b>Number of pages in the document</b>
1.	Authorization to sign the tender (and the sale-purchase contract) <i>(where the tender is signed not by the manager of the supplier (legal entity))</i>	
2.	Documents confirming compliance with the specified minimum <b>general qualification requirements for suppliers</b> (paragraph 3.1.1.) or declaration of compliance with qualification requirements	
3.	Documents confirming compliance with the specified minimum <b>economical and financial status, technical and professional capacity requirements</b> (paragraph 3.1.2.)	
4.	Other information and/or documents requested in the tender terms and conditions	

Tender valid until \_\_\_\_\_ 2019

The supplier confirms that the company is not directly associated with UAB Aradas and hereby undertakes to follow and adhere to the requirements of Project financing and administration regulations approved by Order No. 1K-316 of 8 October 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania, the Civil Code of the Republic of Lithuania and the tender terms and conditions.

I, the undersigned, confirm that all information provided in the tender is true and we have not omitted any information requested to be provided by the participants of the procurement procedure.

I confirm that I did not participate in drawing up the procurement documents and am not associated with any company participating in this tender or another concerned party.

I understand that if circumstances above come to light I will be excluded from the procurement procedure and my tender will be rejected.

\_\_\_\_\_  
*Position of the manager of the supplier or his authorized person*

\_\_\_\_\_  
*signature*

\_\_\_\_\_  
*Name*

UAB Aradas  
**Annex No. 3** to tender terms and conditions

*(Name, code, contact information of supplier)*

TO: UAB „Aradas“,  
Reg. code 301818042/ VAT kodas LT100004218414  
address Gamybos g. 12 LT-62175, Alytus;  
tel.: +370 315 58895, e-mail: AM@aradas.lt;

**Annex No. 3 DECLARATION OF COMPLIANCE WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS**

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Place)

I, \_\_\_\_\_,  
*(position, name of the manager of the supplier or his authorized person)*

Confirm that \_\_\_\_\_,  
*(name of supplier)*

that I manage and which is taking part in procurement of **Two PVC welding lines** organized by UAB Aradas, as published on European Union structural assistance website [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), **9<sup>th</sup> August 2019**, has the qualification ***(the supplier shall indicate compliance to the specified qualification requirements by stating Yes or No in the respective column):***

No.	General qualification requirements for suppliers:	Yes	No
1.	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors or suspended or limited its operations or is not in any analogous or similar situation under the national laws of the country the Supplier is registered in. It is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court proceedings for a declaration of bankruptcy or is not seeking for compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or any analogous proceedings under the laws in the country of its registration.		
2.	The Supplier is registered according to the procedures established by the laws and has the right to engage in the activity.		

I am aware that should UAB Aradas determine that the provided data are false, the submitted tender will not be analyzed and will be rejected.

\_\_\_\_\_  
(Position of the supplier or his authorized person)

\_\_\_\_\_  
(Signature)

\_\_\_\_\_  
(Name)